

江  
湖  
雜  
記



蕃薯

第11期

1977年11月

台灣協志會發行

目錄

TAIWANESE ALLIANCE

FOR INTERCULTURE

P. O. Box 6822

San Jose, Ca. 95125

• 目錄	-----	編者	-----	1
• 輿論界支持台灣教會人權宣言	-----	資料文報組	-----	2
• 張金策演講會	-----	光子	-----	3
• 台獨十不論	-----	阿土伯	-----	10
• 懷鄉隨筆	-----	老圃	-----	15
• 罰勞役記	-----	屠子龍	-----	19
• 反謠言	-----	逍遙客	-----	23
• 誰不怕牙齒痛，誰就是英雄	-----	過江龍	-----	26
• 家庭生活雜談	-----	阿台嫂	-----	27
• 家書	-----	吟	-----	29
• 學車記	-----	阿圓	-----	30
• 東遷記	-----	坤昭	-----	34
• 毋臨渴而掘井	-----	浪子	-----	35
• 找工作難	-----	綠石	-----	36
• 太座要上班了	-----	安慶	-----	38
• 吾家有女初長成	-----	庭	-----	42
• 談蕃薯和芋仔	-----	過江龍	-----	45
• 編後語	-----	編者	-----	47
• 讀者來信	-----	讀者	-----	48
<hr/>				
• 廣告				
• 美亞旅行社	-----	9	六福園	-----
• 湖南酒家	-----	18	Realty Mart Assoc.	-----
• 東方傢俱藝品公司	-----	25	Winchester Investments Inc.	-----
• 封面	-----			露苗
• 插圖	-----			老牛



# 美國報界支持 臺灣基督長老教會人權宣言

臺灣基督長老教會切切前途，於一九七七年八月十六日發表人權宣言，主張臺灣前途應由臺灣人民自己決定。促請政府「面對現實，採取有效措施，使臺灣成為一個新而独立的國家。」此宣言已獲美國各界支持。本地 Palo Alto Times 已刊出諷刺投書，表示支持。茲將此宣言原文和 Palo Alto Times 支持信登錄如下：

## Palo Alto Times

Section II PALO ALTO TIMES, THURSDAY, SEPT. 8, 1977

### Support Taiwan as independent

Editor of the Times:  
As a concerned American citizen, I wish that in the process of normalization with China, you will consider the fate of our Christian brothers and sisters in Taiwan. I sincerely urge that you support their struggle for their religious freedom and human rights.

As a native-born Taiwanese, I strongly support the "Declaration on Human Rights" issued by the Presbyterian Church in Taiwan on Aug. 16, 1977.

The declaration requests President Carter "to continue to uphold the principles of human rights while pursuing the 'normalization of relationships with Communist China' and to insist on guaranteeing the security, independence and freedom of the people of Taiwan."

It goes on to say: "... We insist that the future of Taiwan shall be determined by the 17 million people who live there,"

and to appeal to the countries concerned, especially the U.S. people and government, and to Christian churches worldwide, "to take effective steps to support our cause."

The key part addresses the government in Taipei: "In order to achieve our goal of independence and freedom for the people of Taiwan... we urge our government to face reality and to take effective measures whereby Taiwan may become a new and independent country."

The best solution for the Taiwan issue is to establish a new democratic independent country. I sincerely hope that you will urge the present regime in Taiwan to face reality and to take effective measures to save the lives in Taiwan.

Thank you for your effort on the support of human rights.

### 資料文報組

## 台灣基督長老教會人權宣言

——致美國卡特總統、有關國家及全世界教會——

本教會根據告白耶穌基督為全人類的主，且確信人權與神土是上帝所賜，繼於現今台灣一千七百萬住民面臨的危機，發表本宣言。

卡特先生就任美國總統以來，一貫採取「人權」為外交原則，實具外交史上劃時代之意義。我們要求卡特總統繼續本著人權道義之精神，在與中共關係正常化時，堅持「保全台灣人民的安全、獨立與自由」。

面臨中共企圖併吞台灣之際，基於我們的信仰及聯合國人權宣言，我們堅決主張：「台灣的將來應由台灣一千七百萬住民決定。」我們向有關國家，特別向美國國民及政府，並全世界教會緊急呼籲，採取最有效果的步驟，支持我們的呼聲。

為達成台灣人民獨立及自由的願望，我們促請政府於此國際情勢危急之際，面對現實，採取有效措施，使台灣成為一個新而獨立的國家。

我們懇求上帝，使台灣和全世界成為「慈愛和誠實彼此相連，公義和平安彼此相親，誠實從地而生，公義從天而現」的地方。（聖經詩篇八十五至十一節）

總會議長 趙信懋（出國中）  
總會副議長 翁修善 代行  
總幹事 高俊明



# 張金策演講會



— 光子 —

最近有兩位我們的民主鬥士——張金策和吳銘輝——冒着生命的危險脫離台灣，並在美國國會舉行的「台灣人權听证會」的聆訊會中擔任主要的作證人。張金策先生係宜蘭礁溪人，曾任礁溪鄉長，並曾擔任「台灣政論」副總編輯，因常為文批評台灣國民政府的措施，並積極參與政治活動而遭國民黨的忌恨與陷害。吳銘輝是嘉義縣議員，為維護其選民的基本人權，屢次反抗特權階級的迫害平民。其中以「阿里山怪火」事件引起國際的注目；也因此一事，國民黨以「妨害公務」之名加以判刑。這兩位義士均曾於八月間先後來金山灣區，與灣區的鄉友見面懇談。張金策先生並於八月二十一日在 Palo Alto 發表了一個公開的演講；底下是這個演講會的概要記錄。

各位親愛的台灣鄉親：

今天非常難得能在此生疏的地方，見到那么多台灣同胞純正的台灣口音，唱出我們幾百年來的心聲與悲傷。我在想，如果二十年內，台灣的政治環境仍無改變，甚至惡化，我不敢想像，你我大家的處境將會變得如何？我在此代表「台灣政論」的同仁與島內反對國民黨政府的朋友向大家致最誠摯的謝意，感謝海外的鄉親對我們多年來的支持，尤其是我個人，如果不是各位與其他各地的台灣人不斷地示威、遊行、請願與支持，我早就落在他們的網中了。所以今天能在此與各位見面，完全是海外台灣人的功勞，我在此向各位深深地鞠躬（向咱三鞠躬）。島內近年來已有很大的改變，我們的反蔣鬥爭是緩慢而艱難的，因為還有不少人仍在幻想，以為台灣人爭取權益，只有督促政府改變，以和平方式經由選





白計心圖。明白未嘗次涉台。  
事件離上改言，民主如何最後是踏  
的。極大的心理，民主是與最後是踏  
的。這在根本自由的進想來，也  
內。民者刊自由社會的，然而也  
報奇。國治有創：「我們社會的，選  
票計對政治在張，台就其革停  
十人入民事者」主，台就其革停  
幾人從的政的「也平治被  
的未起，民上我們「也平治被

人國智的，搞台對月了，改則燦到  
灣向，我有要足國二一，改則燦到  
台，嗎？人！這歷十他有一對的以  
我們作利認，選了！五，上他在台  
的，的，選了！五，上他在台  
想國民有如此，選了！五，上他在台  
想與矣了也搞什麼的，他動世星反  
大家望一有人是，就跟他一聲國氣  
還企對子甲上，就跟他一聲國氣  
還民識的說：「就跟他一聲國氣

神或就的已替查些落的一。的白作意高以選的選  
這樣聲我真情也這的實立心憂零的。十，競我  
。聲聲是人神阻這士一戰中如個出先七，競我  
加。人因這這確人其北計目一突先以情什，弄，有  
參，個原台道決了臺使台統教了最新，何必緊的鐘  
未新人要們知，乃為民行在舉票去中雨生正不報  
最雨個主我查，。國了更選選票其郭光照，隨比二  
民那以其了民去選反除，委的奉。付新，量當國，  
萬是身，出國下當的查外立來一票對兩選力。者一  
幾久聖的喊。續的心民爾報報如十是競競可選他  
海而顏造台心可人，幫全各改出領出聲也爭是教  
人偏是能在心不外傳選舞個將是變辭外翫其也眼，















# 美亞旅行社

AMERICA ASIA TRAVEL SERVICE

PHONE: (415) 967-3263 . 0

967-3267

(408) 262-6343 (A)

257 CASTRO ST. 2C  
MOUNTAIN VIEW.  
CA. 94041

負責人: 劉永吉  
經理: 劉楊楚華



747.SP

- ◎ 業務: 專賣各種優待回國省親及觀光特價票。代理韓航、泛美、西北、日航等機票。

- ◎ 美西海岸—台北來回 \$685.
- ◎ 美西海岸—香港來回 \$439.
- ◎ 美西海岸—紐約來回 \$177.
- ◎ 美西海岸—夏威夷來回 \$179.
- ◎ 每週日五單程回台北香港特價團體票及國內聯票

機會難逢  
訂票從速

- ① BERKELEY: 415-843-1538
- ② 洛杉磯聯絡處: 213-280-7620
- ③ 鳳凰城聯絡處: 602-948-1227
- ④ 匹茲堡聯絡處: 215-789-3772
- ⑤ Albuquerque: 505-821-3918

台北15人團體票(30至90天)685. 兒童半價, 嬰兒十分之一, 搭乘華航747.SP直達台北, 舒適快捷省錢其他泛美、韓航、日航、西北也有。

港台個人特價票(30天至120天)自由訂位, 隨時啓程任選航空公司 \$887. 備有10人團體旅遊票: 六月至十月底: 台北來回878. 元香港925.

同日啓程14天後35天前可自由選擇回日期, 另付旅費及觀光費200元起。十二歲以下孩童半價, 二歲以下嬰兒十分之一美國國內聯運廉價票, 其他美國國內及環球各種旅遊票種類繁多。電話來信即答。



台北來回  
**685**

定期團體每週數班搭乘華航747.SP直飛台北不轉機不過夜回程數種選擇小孩半價嬰兒亦可買外州聯票

單程特價票: 每週三搭華航SP直飛台北、香港

特價票 單雙程均有定期出發到東京、台北、香港、馬尼拉沿途可停。代理中華、韓航、泛美、西北、日航各大航空公司之越洋機票以及國泰、星航、馬航、泰航之遠東特價票歡迎來電。

健康旅遊團 999元起

您知道在美國作一次全身體格檢查要多少錢嗎? 私立醫院要2000美元, 公立要1500美元, 請來參加我們的健康旅遊團, 包括來回機票, 以及在台北最好醫院四天三夜之全身體檢(X光、心電圖、眼、耳、鼻、喉、牙、心臟、肺功能、胃機能、肢體等) 同時遊覽寶島山水, 探望親友, 我們也可安排來去時到香港, 經東京或夏威夷再返美。分為ABC、D數種, 可以定期來去, 也可以自由來去。搭乘華航日747. 豪華客機, 直飛台北、香港, 不轉機, 不過夜。

謝謝各位愛顧!

## ■ 台北來回團體 \$685

### 1 雙十國慶特別團體

乘日航可停東京, 並招待豪華酒店食宿, 由舊金山、洛杉磯、西雅圖、波特蘭起飛皆可, 不另加費。

### 2 華航直飛團體

中途不停, 13小時即可到達。

感恩·聖誕·春節

包機票 團體票  
旅遊票 個人票

打個電話·服務就到

即日起接受報名, 鄉友特價優待

票價低廉 服務週到  
經驗豐富 信用可靠

☆ 班次密集, 停留時間長, 回程選擇日期多, 配合你的需要

526 Clouser Drive, Milpitas, California 95035

# 台獨十論

~~~~~ 阿土伯

阿土伯年紀大了，頭腦遲鈍，看法古板，但熱愛咱台灣故鄉的熱情却是從不後人。剛來美國不久，三不五時，聽到人家談到台灣獨立的論調。每次聽到，除了心驚膽跳，目眙口呆，皮很震之外，總覺得這大概係如中央日報所說，是少數“反性”卡大的台灣人，唱唱高調，來調劑生活的煩悶。

那知，美國一住久了，發現談台獨的人，日多一日，搞到阿土伯的印象中，好像凡是具有一付蕃薯仔面的，除了癩腳破手，或是吃豚母乳大漢的之外，頭額上都隱隱約約印有台獨二字或是什麼 TAIWAN FOR TAIWANESE 之類的字樣。他們不必開口，阿土伯就可以聽到他們腦中播出的無線電，說什麼台灣人作自己的主人，選自己的總統，一千六百萬來決定自己的前途等等。阿土伯喜歡旅行，隨兒女遊過美國三十五州，好像大多數的台灣人，人

因此心，心因此理。

話說那天，阿土伯閑來無事，看完“玉面丹心”之後，五茄皮三杯，上好香酥土豆十數粒下肚之後，突然一想，糟糕，糟糕，事情怎會糟到這種程度？台獨這種異端邪說，怎會在近十年之間，如雨後春筍，遍植在絨毛留美台人心中呢？以老伯伯這種身經日平四腳統治及蔣家當我們祖宗的數十年經驗，就是想不通台獨這種小孩子的淺薄道理，竟能輕而易舉的將青年才俊，比阿土伯多受幾十倍教育的博士，碩士洗腦成功，你們這些人，受教育大概是受到腳巴去了，真是貽笑大方。

這話怎麼講？你們還是仔細聽阿土伯慢慢道來。但在聽道理之前，要明白阿土伯，雖然老是老，土是土，卻也可算是年高德邵，經歷幾個朝代，見識不算不廣博。況且向來是眾人皆醉我獨醒，眾人皆濁我獨清，具有觀前顧後的特別見解，絕不嘩眾取寵。所以看官要想避免“不听老人言，吃虧在眼前”的錯誤，最好是先湯一杯菊花茶，清陰一下肝火，

塵懷若谷，並且從糊裡糊塗的半睡眠狀態清醒過來，洗耳恭听。

閑話少說，以下是阿土伯列舉的十大理由，反駁乳臭未乾，黃毛小子提倡的台灣獨立運動。看看台灣獨立之後，會產生如何嚴重的後果。

一、台灣獨立之後，將剝奪台灣同胞受蔣家當祖宗般祭拜的機會（多不公平）。

蔣家皇朝三十多年來當我們的祖宗，我們納稅當兵，由他們來享受，這如同日出日落一樣的自然，一莫辦法也沒有。目前我同胞至少尚有出氣的一條路，就是替蔣家賣命犧牲，說不定能列入忠烈祠，等每次黑白元首耑訪，蔣家的總統、院長也得像拜祖宗一樣來忠烈祠朝拜。台灣人生為蔣家奴，死為蔣家祖，這是台灣同胞可以反奴為祖的唯一機會。如果台灣一天獨立了，反攻大陸既定國策就認歸離恨天。我台灣同胞數十萬青年壯丁，也就失去為蔣家王朝拋頭顱，洒熱血的賣命機會，上忠烈祠受他皇親國戚耑祭拜的機會，當然也沒有份了。幾十年耑受他們

的烏氣，以後再也無處發洩了。這明明不是要氣死人嗎？此不可名獨者之一。

二、台灣獨立之後，美國加州，將會遭魚池之殃，房地產一落千丈！

以我台灣同胞的勤勞血汗，廉價勞工，不受限制的環境，污染做本錢，近年來台灣的經濟及進出口確是在亞洲有頭有腦。但是受惠的卻只是殷商富貴及達官貴人。近年來這些人荷包漲滿之後，效狹兔三窟之計，紛紛耑到風和日麗，氣候宜人的美國加州買屋購產（君不見連中央日報也提起監察院不得不進行調查官員在哥外滙購產的事。大批已到紙包不住火的程度）。結果加州舊金山及洛杉磯房地產，水漲船高，真是遙遙日上，寸土寸金。（感謝政府德政，使海外僑民受惠！）

假使台灣有一日獨立了，政治清平，再無貪官污吏，官商勾結的情形，那將再無特權階級的人，將美金在哥到加州來買地產。加州的房地產市場，供需一失平衡，價值豈不即刻江河日下，這豈不使住在加州的你我大受魚池之殃嗎？這莫小道理阿土伯都想的通，你



們怎會想不通呢？所以此為不可台獨者之二。

三、台灣獨立之後，將必嚴重影響台灣觀光事業，大量減少賺取外匯的機會。

台灣是日本男人的樂園，二小時的航程，可享受到溫柔鄉，美人夢裡的各种絕招把戲。政府的觀光政策，幾年來慘淡經營，好不容易混到今天這個場面（連TIME雜誌都願意免費登照宣傳）等世聞名，遐邇皆知，為台灣每年賺進數億的軟飯錢（政府德政又一例）

假使台灣獨立了！這些歪哥觀光（脫光光的觀光）政策被取消，則比投，中山北路生意蕭條，何媽媽（何秀子）失業，數萬的燕瘦環肥流落街頭，成千上萬的地下旅社倒閉賴帳，日本的男人再無千人斬的去處，數億金光閃閃的外匯泡湯，美國海軍軍醫處也無法再在台灣找出連盤尼西林都無法治的淋病例來研究……這豈不是要造成台灣社會的大亂！再再不可，此不可台獨者之三

四、台灣獨立之後，將再看不到真人演出的傀儡戲，人民免費娛樂的機會受到剝奪。

傀儡戲如 Sesame Street Puppet show 裡的都能娛樂大人小孩。台灣目前政局上的傀儡戲也有同樣的作用，成為大眾茶餘飯後的解悶話題。蓋蔣家王朝近年來，提倡政府革新，不遺餘力，其中一項就是重用台人。聽說公務員中，台灣人佔大多數呢！（我相信鄉鎮公所公務員，台灣人的確佔大多數）其實，真正有實權，具有領導作用，能推行國家政策的，恐怕尚沒有一個台灣人吧！如謝東閔（滿腹經綸，專講客所即工廠，養豚用牧草的道理，他養荷蘭肉牛的本領也不錯，詳見中央日報）林金生（內政部長任內，只敢談論參加國際技工比賽的重要性）張丰緒（前任阿斗市長），徐亮鐘（常見他剪綵）等等台灣人，都是國立傀儡戲學校專修班出身。其實這些人，阿土伯欽佩的緊，刀口子下討生活，飲康水若不硬說是香噴噴，豈不是找死？況且他們個個演技精彩，先頭家升天下地將，叩頭匍匐，号啕大哭，我台灣同胞無不看的過癮痛快，拍手大叫“哭的好，哭的妙，哭的像娃娃叫。”達到他們以傀儡戲娛樂全民的高超目的。

萬一台灣獨立了，精彩絕倫的傀儡戲，也隨之匿跡失傳，台灣人自此將大失眼福，沒有正當娛樂，造成社會上暴戾不和的現象，此不可名獨者之四。

五、台灣獨立之後，將破壞中國文化傳統的封建特權文明，我名人將对不起五千年祖宗，罪無可逭。

目前台灣充份表現“忠犬封侯”的五年帝王封建思想。君不見台灣目前的公營，半公營機構，像公賣局，中華航空公司，台灣銀行，電信局，糖廠，中國造船廠，台灣造船廠，各大水庫，榮民工程處，中華機械公司，台電，鐵路局，招商局，電視台，中廣，公路局等國計民生重要企業的主管有幾個是台灣人擔當的？其實這也難怪，有一天阿土伯仔如果能當上皇帝，還不是照樣將厚祿要津封給阿土伯的皇親國戚，剩下的肉骨頭再分配給忠心的鷹犬。不但如此，阿土伯仔還要千方百計建立百年大計，使子孫千世萬代都能大權在握，享盡榮華富貴，和阿土伯無親無故，又不知安份守己想分一

杯羹的，不是將他立地正法，就是送到火燒島去詔養天年。所以台灣人怨機會不平等。我們只能自嘆祖宗無先見之明，沒和蔣家皇朝三百年前結上姻親。又嘆生不逢時，正當蔣家轟轟烈烈演出近百年來最大的傾國傾城，亡國失江山時，沒在他老人家身邊倒馬桶，擦皮鞋，做個忠臣義犬。

話說回來，今日在台灣身居要職的特權階級，自有他們的機緣和來歷，非你我小民可與以雞腿比荳鳥。以他們忠心賣命的背景及吻主子屁股搽香的本領，他們在世代都度享盡特權，這才是五千年封建傳統思想的昇揚，維持君君，臣臣，民民，奴奴的社會秩序的道統。

假使名獨之後，這些從大陸逃奔的特權階級消失了，中國五千年封建傳統，就此香火不繼，我同胞豈不是將被子孫在世代代大罵。此不可名獨者之五。

六、台灣獨立之後，敬老尊賢之風將被破壞。

目前台灣的國會議員；國大代表，立法委員，監察委



員加起来怕有三千人之多，這些人都是七八十歲，身心百分之九十已經進入棺木的老先生。我們借這些人，大大的聲揚中國的敬先美德，以高薪，公家住宅，特赦來詔養他們的晚年。在人無不以此有口皆碑，盛讚我台灣人的偉大美德。

台獨之後，這些老先生，將面臨失業的威脅，又是無一技之長，說不定還要當起街路清掃夫夫，這是如何難堪的事，太丟我台灣人的面子。此不可台獨者之六。

七. 台灣獨立之後，醫生及殯儀館生意將大減，造成從業人員大量失業的慘況。

目前蔣家為了苟延殘喘，作困獸之鬥，只要有錢賺，不擇手段，社會風氣亦復如此。結果，空氣食水日漸污染，疾病日多，商人防腐劑亂加於食品中，交通事故，撞的你死我活。如此一弄，醫生及殯儀館生意大為興隆鼎盛，日進斗金，笑口大開。

台灣獨立之後，食衣住行，生活環境，情形一有改進，人民健康進步，豈不是硬要打壓醫生及殯儀館的生意，形成從業人員大量失業，造成社會

問題，此不可台獨者之七。

八. 台灣獨立之後，秘密警察及政工人員的出路將大成問題。

目前台灣的社会安寧，要感謝龐大的秘密警察來維持。軍隊的控制靠眾多的政工同志來操縱。台灣人只要安份守己的當孫子，交你的稅，當你的兵，一切各得其所，天下太平。假使有誰敢猖獗，馬上調查局來查帳，就連塑膠大王也得叩頭如搗蒜，祖公連聲叫。其他小民見之即守法自愛了。

假使台灣獨立了，這一大批秘密警察及政工人員的去路，將成為我台灣人最棘手的問題，殺也不是，填海也不是，送到大陸去也不是，大大頭痛的問題，此不可台獨者之八。

九. 台灣獨立之後，將劇烈影響小學，國中教員及校長士氣。

目前教員有補習收入，校長有調配教員的紅包可收，此種大魚吃小魚，小魚吃蝦子的社會秩序，大家各得其所，皆大歡喜。家長們為了子女們能受三民主義的偉大教育，花錢消災，讓小孩子從早上七點讀

到晚上十一時，變成一付老夫子四眼田雞，這都是小事，何足道哉！

台灣獨立後，萬一沒有了錢補，校長失去了教員的紅包，教員失去了補習收入，大大影響教學士氣。說不定將我們可愛的學童，大打屁股出氣，這不是太冤枉了這些小孩子嗎？此不可名獨者之九。

十、台灣獨立之後，海外的台灣人將失去共同的牽望及奮鬥的目標。

這幾年來由於海外的台灣人皆有一共同的希望，就是期待將來能看到自己的家鄉，建立自己獨立的國家，不必由別人來做咱的祖公，做咱的皇帝。由此共同想法的吸引，形成一股堅強團結的力量，各地同鄉會組織的發展茁壯，大家都學會高唱台灣國歌，望春風，就是一個明証。

台灣一旦獨立成功，大家將再無此共同追求的目標，團結的力量就會消滅，所以說，此為不可名獨者之十。

以上的十大理由，和蔣院長的十大建設一樣的重要。因為這是心理建設，比物質建設

更重要。我想蔣院長拜讀之下，也會同意老阿伯的看法。希望看官諸君菊仔花茶猛喝之際（清火平氣之用），再三細讀阿土伯文章，就會明白其中大道理。

## 癡鄉隨筆

老圃

### 前言

老圃生性淡泊、不善於名利之爭逐，因而半生凡碌碌，了無所成。唯一堪以自慰的，是老圃尚有一颗赤子之心，是時之刻之都會眷戀那個遙遠的故鄉——生於斯、長於斯的台灣。老圃也有自知之明，也知道不是旋乾轉坤的人才，也寫不出經國濟世的宏文論。所能寫的，祇是一些隨興信筆而得的思鄉感懷。希望這些鄉隨筆能帶給同鄉們一些不同的看法，也希望能因此而激發同鄉們對故鄉的關注與耽憂。



## 台灣土地漲價知多少？

最近一、二年來，灣區的同鄉好幾位作房地產賺了不少錢。賺到錢的，很高興，沒賺到的，當然很懊悔。大家都不知道，這種暴漲是不會持久的。正當現在台灣的同鄉在比此更不正常的情况下，生活了廿幾年！

台北市中山北路地皮，1950年蔣介石復職時是50元新台幣一坪，現在漲到5萬元，10萬元一坪，漲了兩千倍。永和鎮沙灘地由3元一坪漲到一萬元一坪，足足漲了三千倍。土地這樣的漲法，當然使抄地皮的巨無橫財，同時也造成了千萬元之地的金民。

1950年台灣人口是650萬人，現在是1650萬人。人口增加了一倍半，土地自然會漲價。但怎樣算也不應該漲2.3千倍。三民主義的政策本是土地國有、漲價而歸公。現在既然有因抄地皮而到那裡去了？

抄地皮大半都是因官商勾結的結果。有權的官人暗中通

知有錢的商人，何地開馬路，何地建市坊，何地農地改為建地。然後再勾結以買進賣出而獲暴利。K黨提名的蘇清波就因抄地皮而致富。

## 麻將在台灣為害何其多？

此地之同鄉聚餐後，偶而也會來幾圈衛生麻將，消遣、消遣。在台灣打麻將已演成變相的奉承巴結、進而成為難免的送禮手法。

台北地方法院之長趙執中經常以向屋下法官打麻將考額外收入的捷徑。民庭推事張金衡官場的奉承巴結作風，乃以死在台北地方法院大禮堂向蔣介石屍諫。可惜他的命是死了，屍諫却沒達到。因為衛生麻將不構成刑事，趙執中只被降調為官相護的推事。草之了此案。

打麻將的大半是大陸來台的公務員及眷屬。男的輸了貪污竊盜；女的輸了墮淫為娼。通宵連戰，一夜不眠，次日如何能上班？國民黨政府會如此

无能、如此低效率、麻将是一  
大罪魁。麻将腐蚀了台湾的社  
会，也腐蚀了国民党的党人魂。

### 殖民地式的经济建设

最近路透社報導称台湾國  
民政府将值58亿美元的合同  
給外國公司。這些合同包括  
机场、核子发电廠、船塢和  
港口等建设工程。台湾本身  
无法聚集所需的款，支付高  
昂的利率，并承辦這些工程  
切都依賴外國廉價的勞工  
而己。

大家都知台湾老百姓已  
負債累累。而政府官員是  
債多、官員從中飽私囊的  
越多的反正是逃了  
的故鄉、將來自然會落  
清償債務自然會上。

### 可憐的台湾女郎

10月5日路透社(The  
Reuters)報導说：每年去  
观光日本的人多，可去日本  
的日本人成群結隊，到北  
日。在那兒，日本女郎約  
在人的眼裏，像亂花。約  
的妓女高連兩千以上。  
司日同胞養育而她們悲  
道到生存可以此為表  
生生育最不以資

最近竟然還有一家瑞穗公  
輸外銷。台湾女子何多，辛  
同胞養育而她們悲。鮮花  
道到生存可以此為表。竟  
生生育最不以資。然  
還有一作。家宣在。瑞  
同胞養育而她們悲。鮮  
道到生存可以此為表。竟  
生生育最不以資。然  
還有一作。家宣在。瑞





# HUNAN RESTAURANT

## 湖南酒家

南北口味  
大小宴会  
經濟小吃  
服務週到  
歡迎光顧



793 E. EL CAMINO REAL  
SUNNYVALE, CA. 94087  
408 - 735 - 1460

*Between Wolf  
and Fair oak*







如果被我的学生看到了，等明天他们到学校一渲染，叫我以凌如何再在学生的面前摆老师的威严。」

某乙说：「我家里正来了客人，我出门买菜，但到现在还迟迟未归，家人一定急得像热锅中的蚂蚁。」

某丙说：「我出门买麵包、点心，准备带一家大小去阳明山郊游，如今家里一定叫我出车祸呢！」

有个退伍军人说：「国民党这般的无理地乱抓人，已到了完蛋的地步。」

一穗老兵这么讲，那位押队的三作牌赶紧说：「老兄讲话小声点，我也觉得这种措施不当，不过，我是奉命行事的，我也作不了主。」

老兵拍着胸膛，故意大声嚷道：「我十三岁时在路上被国民党截擄去当兵，从无数次的败仗中逃过命。如今我已老了一身，无牵无挂，我天也不怕地不怕，还怕什么。我也是一个老党员，我深知国民党的腐败已经腐蚀到根了。」

又有人接腔道：「警察的任务是除暴安良，但台湾的警察不但保良民，反而生扰民，像我们这些平时安份守己的

百姓，反而被抓来罚劳役，当象出醜。平时我常聽人家说：『貪大不犯大罪，犯小不犯小罪；貪小不犯小罪，犯大不犯大罪；貪大不犯大罪，犯小不犯小罪；貪小不犯小罪，犯大不犯大罪。』」

又有人嚷着：「该谁叫你的老子不气。如果你当大官的老子或爷，你还要拿枪出去吓唬警察，你还要对方不知趣叫了警察，你还要祇要掏出你老子的名片亮一下，警察还要当面向你鞠躬陪不是，是说的不定的吧。还要打自己的嘴吧。『英雄』」

大家这样子七口八舌在吐露着对国民党不满的心声，倒忘了中央市场那阵乱以及那令人作呕的腥臭味。到了中午时分，我们又被截回台，每人领了一张「證書」，骑著单车回去。甫抵家门，太向我到什么地方去了？我讲这事跟她讲了，她还以为我在骗她呢！

第二天报纸上图文并茂地

把我們被罰的，事以大標的「橫  
街直撞，罰文通安全的騎士  
被罰勞役，刊登出未。許多  
事見到我，就以當柄。在談  
論說。下班回家，我也談  
我，被罰的，想不列我，也  
「新聞人物」，是就有一項或  
「不查，違警可予罰款，而  
交規，違犯人之，此國通。  
須視，違犯人身，此莫不  
願慮，其然，而此不  
樣寫，徒孫，不顯，得善  
子勞，寫一，許願，特務  
司有，意出，國留，罪警  
因，為如，果得，手時，法  
難，你辦，出，使，你無，法  
一，指，莫，我，祇，好，容  
免，小，忍，而，亂，大，謀。

抵達美國之後，祇要有人  
問起：「老先生，你年紀已  
足，夠作，為，我，們，的，父，親，  
灣，工，作，了，那，麼，多，年，為，何，  
到，美，國，來，的，作，今，老，學，  
就，把，這，事，的，經，過，從，頭，到，  
一，次。末，了。我，總，來，一，句：

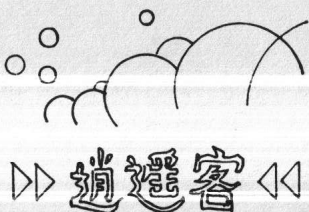
幹伊娘的國民黨，明知其末日  
之暴政。」套句國民黨常說的話  
「暴政必亡」，相信國民黨這待  
大暴政被人民推翻已指日可  
了。

\*\*\*  
... (上接第24頁) ...  
「豬仔」的「真」。他們用「搖  
台」字來騙民心，同時培養的，  
「尾狗」。一兩白肉，吊得高高的，  
「底下一群餓狗在那邊演「狗咬  
狗」的爭奪戰。第二、由此口  
「引伸為如魏鏞說的：「台  
灣新危機，外省青年很苦悶，  
因為沒有希望當官」，這種話  
沒有任一個音符是對的，連  
三三三。討這種人，「三字經」  
是最簡單直接的答覆。第三、  
是留學生回去的人本末就很少，  
是非很難爭辯，而這口「台  
是正是你們外省人的好藉口：台  
是正是你們台諷人的，你們該回  
去，有前途...。混蛋一大堆。

耳朵听着我的小同鄉在那  
裡，口若懸河，高談闊論，舉  
例說明。他視上崔苔菁的屁股  
正在那裡「瓊瑤」着，而我的  
視線已模糊，精神已麻木，分  
不出真假、是非和美惡了。



# 反 謠 言



「姑妄言之妄聽之，互相瓜架雨如絲，料應厭做人間語，閒聽秋魂鬼唱詩。」

## 一、王幸男事件

這是件半新不旧的案子，王幸男魚緣魚故，糊裡糊塗，已經在監獄裡吃了不少苦飯。甚至連他的父親也被搞得天昏地暗，並且發生車禍。有人付錢說（謠言乎？）車禍也是國民黨的安全人員搞的等々。我有一位好友局外人最喜歡炒冷飯，自從他造了一個王幸男事件的謠，被俺識破之後，他天天低頭沈思（不敢抬頭見人也）；有一天來宿舍找我下圍棋，眼看他的火龍被我切破肚皮（有如破他的牛皮），他佯稱內急，要上廁所，以拖延時間。但這冒充鬼竟然撞進女生用的。只聽一聲尖叫，就看他滿臉通紅，醜顏地跑進我的房間。先是有臭氣喘，接着沈靜下來，在我還沒惹他之前，他竟然

興奮萬分，拍案而起，大叫“*I get it! I get it!*”衝門而出，俺以為他獨身三十多年，如今「朝聞道，夕死可也」了咧。不久，校園就傳說着新謠言，是這樣的：

王幸男在香港又久不凡莊國瑞出面，就上國泰飛機飛日奉，路經台北，國民黨故意說飛機故障，請旅客下來過坑坐休息。這樣他離開了“國泰”的領土而到“國際領土”，但他還屬於“國泰”的旅客，又沒犯法。國民黨又叫一個女特務化妝成摩登少女，等王幸男內急，上洗手間時，竟然在比較沒人看到的地方吵起來了，指責王幸男毛手毛腳，調戲女人。警衛人員帶雙方入警衛室（台灣國土），驗明身份之後，依法被捕。

這故事很曲折，還有幾分香艷之氣，所以傳得很快，其實這完全中了國民黨的烟霧彈

。蔣家的特務在香港霸王硬上  
子，綁架了王幸男之後，為了  
脫罪，所以放風聲說：「飛經  
日本，在台北機場被“請”下  
來的」。這風聲一傳出，謠  
言立刻滿天飛，愈傳愈真，到  
後來簡直叫人不得信。但事  
實定勝於雄辯，蔣家的敗筆就在  
證據上。是的，王幸男有一張  
機票要飛日本，但根本沒有  
“CHECK IN”原封不動，好好的  
，被他姐女帶到美國來了，這  
些謠言，姑且不談其他漏洞，  
不是不攻自破了嗎？

## 二、崔 苔 菁

局外人本籍青海，我的小  
同鄉，但早年聯攻之前，竟然  
說是蒙古“僑生”而保送台大  
，（爸爸在蒙古當過三天的官  
），入國民黨時又說是半個浙  
江人，原來他媽是浙江人，  
他在浙江生的，但國歲的油飯  
是開台灣的米煮的，家住台灣  
南部，講得一口純正的台灣話  
，在台灣人均圍子裡還很吃得  
開，他說這就是「三民主義的  
流動性」。

自從前年回國參加國建會  
回來之後，你可以時常在中央

日報海外版看到他的「國是論  
談」，由於大家都是好朋友，  
我笑他「狗屁不通」，他皮厚  
心黑地說：「這沒關係，只要  
標題，口號和他的名字寫討了  
就行，其他把金鑄的小說抄上  
去，他都不管。」（去年的二  
方言總統訓詞心得就有好多地  
方「語出」金鑄的「射雕英雄  
傳」）他宣稱這完全是為他的  
名字做免費廣告，以備那天回  
國混個什麼“長”幹一幹。

有一天，在我房間看電視  
節目「金玉滿堂」，他很神秘  
地說：目前台灣要當官，得靠  
「崔苔菁」。我是丈二金剛，  
摸不着頭腦，心想雖有傳說蔣  
家王子曾召崔苔菁進宮，但未  
嘗聽說她得寵發跡了咧。我只  
好整衣正冠，謹請指教，他才  
說不是「崔苔菁」，而是「吹  
、台、青」——會吹，台灣籍，  
青年才俊。

創造這名詞的人真有幾分  
鬼才，但其居心卻陰險又毒狠  
。第一，所說不真；「吹」有  
道理，「青」是口號，「台」  
完全是騙人的伎倆。一百個位  
子，台灣人分得一官半職，報  
紙猛登，其他九十九個照樣是

東方  
傢俱藝品  
公司

House of Orient

歡迎協志會會員參觀選購

負責人：江秋居

3327 EL CAMINO REAL  
SANTA CLARA, CA. 95051

(408) 248-6161



# 誰不怕牙齒痛，誰就是真英雄



## 過江龍

過江龍一向自大狂妄，好吹「雞鳴」，外強中乾，口口声声什麼「男子漢大丈夫，頭可斷，血可灑」，什麼「天不怕，地不怕」都是放屁！最近看他縮頭畏尾，活像一隻畏尾狗，也像一隻縮烏龜，原來他是牙齒痛。

一個人從生出來便會感到皮肉之痛。小孩子時最怕母親打，因為竹枝抽起來實在痛。擰，扭也都真痛。念小學在外狂跑，最怕的是插到刺，或被蜜蜂咬到，有時也真怕指甲痛。到了高中，因為準備聯考，容易患胃痛，肚子痛，便秘痛，痔瘡痛。到大學容易頭痛和心痛。但這些痛實在都比不上牙齒痛。

一個人一旦牙齒痛，呼天不應，求地不靈，想飛天也想鑽地。不管你是三頭六臂，六尺鬚眉，亦任你平常是鐵齒硬牙，也抵不住這種不斷的陣痛與煎熬。你可以想利用轉移你

的集中力來減輕痛苦，如看小說，打太極拳啦；你也可以擦止痛藥，吃亞司匹靈，但是藥去痛末，一直纏着不走，尤其是睡前的掙扎，最難应付。你管你向上帝祈禱，向神明念咒也無濟於事，活像一隻中刺打滾的老虎，只有痛苦與失望，無可奈何。

自古以來，英雄人物很多，衝鋒陷陣。如俾斯麥從小就開始與人決鬥，長大便雄心勃勃，以鐵和血爭戰四方，直到他的兒子被派到前線時，才感到戰爭的恐懼，從英雄降為狗英雄。當年文天祥想從容就義時，似乎也經過不少掙扎，寫下了正氣歌。金聖嘆將坎頭的恐懼埋沒在詩句中。林覺民在告義士前也迴腸盪氣寫下了訣別書。日本武士決鬥前之靜坐，美國西部武俠比槍前喝杯威士忌，這些都是英雄人物因畏懼死亡而痛苦所作的一些動作。但這些恐懼與痛苦都是短暫的





時光飛逝，一下子，父母心中的寶貝已是少男少女，他們的所作所為大半已成型，若有不合你意的，要改就難了。

不久前，電視上播「Roots」，學校規定學生必看這部影片，並寫報告。這是一部關於黑奴的歷史，然而時過境遷，時代不同，他們並不以為然。目前最重要的里程碑。一代的台灣同鄉，都是來此留學。受過多少委屈，有可憐的，有可恨的。我們的人驕傲地將我們授給多少？我們有多少？不論我們同鄉通曉英語，子女交談，却非英語。到所是會講不通？

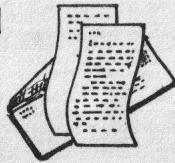
，所談論的事情，他們是否有興趣呢？很多小孩到九、十歲後就不願和父母一起出去，但留在家裡，作父母的又放不下心，這是部份父母頭痛之處。

總之，家庭生活變化萬遷，俗語說：「萬事起頭難」，從孩子小時就需建立起理想中的家庭模式，不斷改進，不斷學習，使你、我、孩子們有一個可值得懷念的家庭生活。

(上接第26頁)

迅速的。氣之所致，很多人都可以作到，就像一般打戰的軍人一樣，時勢造英雄。長期的痛苦是最難挨的。古代最嚇人的刑罰（比死更苦）是凌遲處死，那是最痛苦的。耶穌基督死在十字架上和一隻馬失了馬蹄踏在沙漠上死了一樣都是極痛苦的。長期的牙齒痛可以說是類似的痛苦。頭痛，有骨痛等等常常是短暫的，唯牙齒痛最深切，最持久。想當年蔣介石也受過牙齒之煎熬，難怪軍中只要「牙痛請病假」一律照准。

# 家書



— 吟 —

× × :

有好久好久沒給你信了，在此讓我先問候你好，你一定覺得奇怪怎麼這麼久都不給你寄信，其實這一陣子不但你忙，我也正忙着呢！

某某的文親於×月×日晚間去世，生平第一次看看一個人做最後的掙扎，困難的呼吸，看終於雙眼一瞪，停止了呼吸，這就是一個人最後的歸宿，所謂的死。人一旦死了，已是茫然無知，任憑你如何地喊叫，給他穿最好的衣服，做最好的菜來拜，對死者來說都是毫無用處，我在想為人子女者應多看看父母能動能吃的時候多孝敬他們，等到他們動不了，吃不下時再來孝敬已是太晚。×號之後我們開始忙著許多事，古代我們的祖先也不知是那一位虧他們能想得那麼多的規矩，名堂，有許多我們根本不知道這以做是什麼意思，反正人家親做媳婦的該如何如何，

我們就照著做就是了，雖然我們身處在科學如此昌明的社會，仍然不能廢掉祖先留下的說法。中國人死了要到另一個世界，人要造一座（用紙、竹）好漂亮的房子，裡面樣樣設備俱全，還有僕婢供使喚。還有一座金山，銀山及其他如生前穿的衣服靴子等，選個日子將這些東西燒成灰，然後將這些灰包好，投到大河中，這樣死去的人就能獲得這些金錢房子及衣服等，說起來誰會相信無有這回事，可是我們還是這以做了。一直忙到這月××日總算告一段落，最近幾天我一直想給你寄信，因工廠拿回來的工券又要拖了幾天，我想你一定等我的信等急了把！

母親節，K，R兩兄弟寄給我的卡片收到了請你告訴他們所感謝：他們並祝福他們。

你的工作如何：覺得還習慣嗎？只要一切能稱心如意，日子過得快樂也就好了，說起這日子真叫人感慨不是嗎？轉眼暑假即將來到，記得去斗此時子在興奮地教着你們的歸來的日子，如今已是一斗過去而



人各一方，有時想：人生是如此地短促許多事都是不必去斤斤計較的。最重要的是能過住現在好之地這日子也許這是最聰明的。我盡在這裡發表高論你會認為我在胡說八道嗎？

我知道你很忙，但仍然盼  
看你能空能來信。問候大家好  
！

姐筆



# 學車記



-阿國-

開始學開車，已經是來美  
四年後的事了。剛來美國，每  
次看人家有部車子要上那兒，  
就在那兒。要買東西，要看電  
影，去自如，羨效我也。一  
窮學生沒錢買車，二則也不  
知怎的開，一直沒買。住在新  
大陸的中西部，一到入冬以後  
大天寒地凍，零下20度的日子  
常有。就是夏天在學城上街  
也總要走兩三哩路，沒車如  
沒腿，行動非常不便。

來美國第一年，光靠人家  
給 rides 还好住宿舍，女生一大  
群上街買菜購物是常事，偶爾  
搭个 ride 買東西可以，但是日子  
久了，必須等得室友有空，去  
同一地方，或者只有上她愛去  
的店。記得第一年的聖誕，一  
直沒買好 Foster Parents 三個小孩的  
禮物，已經是十二月廿三日了  
，全校休假，頓成空城，臨時  
找不到 ride，只好決定披冬大衣  
戴冬帽，圍大圍巾，穿長靴子搭  
公共汽車去了。在 Bus station 等  
好久不見公車來，又是零下十  
五度的天氣，正想走到下一站  
公車站也好，一位好心的太太  
給我一個 ride 可惜只給我一哩就  
不順她路了。下了她的車，看  
不到 Bus 的影子只好向 downtown  
走去。這段路似乎特別長，校  
園裏常走路，不算一回事每几  
十步有一棟建築物可以進去暖  
和暖氣，這條路兩旁人家門戶  
緊閉，唯一可躲的是電話亭，  
可是電話亭沒暖氣，只能避那  
刺骨的寒風，十五分鐘的路看  
來像是走了一年，後來乾脆跑  
起來，衝向開著的店裡去了。好  
不容易到了店裏，兩手兩耳凍  
得通紅，兩腿也麻木了。回來  
時再也學乖了，無論如何也要  
坐車子回來的。第二年的夏天，

買了一部自行車，兩輪代替了兩腿，雖然走不怎麼遠，至少買菜上街也方便多了。

結婚以後，每次上街買菜，必須等待先生有空。冰箱空了，承蒙他的耐心相隨才能開車送我去。逛街的時間更少了。每當看到大減價時不會開車不能去的失望是可想而知的。不肯陪我逛街原因可多，一則說是我東挑西選，挑上車又放下，買東西太慢，誰能像他只買東西不問價錢？太太們往之找好幾家店才買一樣。甚至有一次他與我約法三章不能上街之手而回。几个太太們頗有同感，有一回這些不會開車的太太連合起來一起上街，先生們都不願陪伴其中一位楊先生最有耐心，自願當司機，載我們五位太太逛街，獨自坐在車內一下午。回車後雖然沒發一句怨言，不過還是建議我們太太去學開車吧。這時我們才下決心學開車，竟然連他都這麼建議了，怎麼好意思再不學？

學車開始了，有人建議“先生教自己的太太一定會吵架，最好是林先生教李太太互換教車，彼此客氣些不動怒發火”。

或者有人說：“太太上學校，花二十五元也罷，省得賭氣，廿五元買得家中的安寧也不貴的”。話雖這麼說，大家能開車上課之餘互相交換太太教車的時日也不多，也就作罷了。大家都有了那折合新正幣一千元的學費。學車的開始，我們找到學校附近的大停車場，找那最沒人的。因為我一看到有車子就害怕，尤其七斗前那部車是一部一九六三年 Full size 的 Oldsmobile。車長達十五呎，座位頂寬，我這五呎長身一上座，他說我好像不見了。而我呢：只見駕駛盤不見車頭。把座墊調到最前面，加上背靠，椅墊總算看得見車首了。他說開車就是那麼容易，手握方向盤，腳踏油門車子就走了。踏上油門，不是車子不走就是一衝向前，把我的心和身子向後直拋。嚇壞了我！這就是開車！試車時不是油門出力太大就是致車油門搞不清，只聽到他大叫“煞車煞車”愈叫愈慌，乾脆就不開了。

幾次練車，回來都是一肚子氣。後手街道上街道開了前面車對開而來更是驚險，右座的吶喊聲也愈大，往之怒目相視不

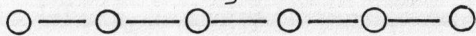


歡而回。其他大之學車情形也大同小異。有一次有一對夫婦學開車，太太上街開車，先生又是嫌這不對，那太危險，聲音又大，氣得太太開到紅燈前停了車距絕開下車自己走回家了。

最後學的是 Parallel Parking，這一招還是考前一個鐘頭才想起來趕緊惡補一番。開那部十呎五呎長的車考這一項，更是難上加難，至今停車我還是能免則免矣！考試時，硬著頭皮考的，轉手轉去，那方向盤已盡了力，那車子却還是離 Curb 有十吋之遠。考官給我們個警告說是以後停車必須靠近 Curb 一點。他還是給我及格了，拿了執照之後，我對於那龐然大物仍有不能駕馭自如之感。有一次回家時，停車我必須停在右邊，靠籬笆。為了躲左邊的停車，我撞上了右邊的圍籬。扶起它，只有裝著沒事，以防人家看到這幕窘相。這部車弄到正寢時，我吵著一定要換一部好車。去年我們由一部 Compact 車換成了 Subcompact 的 Honda 時，我真是雀躍萬分。從此可以不再見到那厚座墊那高靠背，我擁有一部似乎完全為我設計的車。

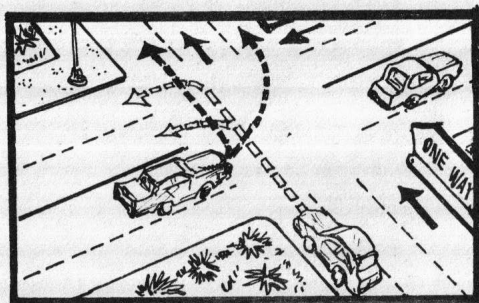
如今，開車已有四、五年的歷史

哩程也有兩万多哩，比起車可能歷史沒他久，哩程沒他高。每當全家出門時，自然而然的，我坐上了乘客的右座，不是他喜歡開車。而是為了他不敢坐我開的車。主要坐了我的車，細胞不知死多少，戰之兢兢的，不如不坐為妙。總之，對於他教太太學開車這件事，沒有所謂“青出於藍而勝於藍”這回事。



(上接第34頁)...

加上剛剛來到新的地方，朋友少，整天除了做做家事，或朋友寫寫信，看電視，聽孩子們的吵鬧聲及樹林裡的鳥叫聲外，則一片寂靜，若是長此下去，我們正真過著「學盡百禽語，不解人語聲」的隱居生活了。





六福園 SIX HAPPINESS



六福園中客常滿  
萬里海外展奇才

3455

本園擁有來自北京、四川、香港、台灣名廚數位主理

設備堂皇 定價合宜

▲正宗京川名菜▼  
▲週末京滬點心▼

- 芙蓉三鮮
- 蔥扒海參
- 錦塌里脊
- 雪花蝦球
- 梅菜扣肉
- 京都排骨
- 小籠包餃
- 蔥油餅
- 蟹壳黃
- 鍋貼水餃
- 各式麵點
- 一式俱全

大小宴會 歡迎定座

▲樣式繁多不及細載▼

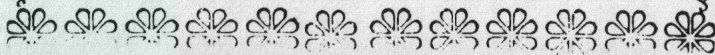
山一〇一公路。史丹福大學街入口

Phone: (415)326-6565

220 University Ave. Palo Alto, Ca.

營業六天  
星期休息

供應啤酒  
各種紅白酒





# 東遷記



○坤昭○

離東遷，離連的加，我黃氣，形容人若天，天讚自保公時的地  
東留連的，是正節，到必有人若天，天讚自保公時的地  
家假期的時候，景色，到必有人若天，天讚自保公時的地  
舉人的時候，景色，到必有人若天，天讚自保公時的地  
我們搬遷的時候，景色，到必有人若天，天讚自保公時的地  
我而響往的已時的人景色，到必有人若天，天讚自保公時的地  
六月底我舉家東遷，離連的加，我黃氣，形容人若天，天讚自保公時的地  
間了。利用這一段假期，我黃氣，形容人若天，天讚自保公時的地  
州。順道去遊覽響往的已時的人景色，到必有人若天，天讚自保公時的地  
們順道去遊覽響往的已時的人景色，到必有人若天，天讚自保公時的地  
石公園，我黃氣，形容人若天，天讚自保公時的地  
園內一片美麗的天然奇景，到必有人若天，天讚自保公時的地  
是人在紐約街頭觀看大峽谷，到必有人若天，天讚自保公時的地  
站大橋，大橋的奇觀，到必有人若天，天讚自保公時的地  
但美的神觀，只一圍向方。

新的城市，大中心有最些  
的科學設備，購物中心都是  
L紅男綠女，街上新型的汽  
取代了牛群、馬群。總州  
都是私其他的大都市並不  
，是令我失望的一件不事，還  
好多年不見的親友見面，冲  
淡了不少的失意情緒。

七月上旬帶着疲倦的身子  
來到新澤西州，因為房子尚  
未完工，暫時住在旅館一星  
過着那悠閒的日子，早上不  
用自己洗碗，三餐在餐廳內  
用樂事。整天只坐在電視機  
那令人羨慕天仙般的生治。  
一、二日還很適意，到了第  
日因無所事事，百般無聊，  
深怕會到若沒有正經事做  
做餐廳的大菜，連我家老爺  
裡黃臉婆的烹飪術。

接着，我們乘機到德克撒  
斯州拜訪親友。德州，這  
L半仔」出名的州，從電影  
常看到它粗線的一面，當  
都是牛群、馬群，但它却是現

我們的房子終於在七月中  
完工，我們趕忙的搬進去。  
裡是美國鄉下住宅的典型。  
子四周都是樹林，鄰居雖然  
喜，但因房子之間都有一段  
離，所以使人有孤之感，

# 渴臨而掘井

△浪子▽

的。常願長們能三。个余的。环的的籍依司時老部時成人願慈人洛期。很  
 時臨，照女他由受能兩过住大周小可，要公老及大的變有照人老遠定生有  
 年會虛他，生如要不可剩渡現过四較許工需是年已去道會要未私對們是医。  
 老一天受要慣謀，半會命位空繼去撤方做則政生照就下有一天依改体先送送的  
 老。一就需習外擔運几都為繼續得去撤方做則政生照就下有一天依改体先送送的  
 老有体極會出負幸集們依繼覺力必能去否及持是，剩許，候有困事常接限  
 的變越身，襲的各家是倫天，我會有，果可入儲來，健，行那美宗只以可是  
 天程後未代，的算大一妻果必沒現如少收的金多体間多能，在及。可还都  
 一生老病依之後他面同以夫。屋如的。多增加人休亦身時不顧，構願們，他訪是  
 會人人有，大有見代所老生房再境房活以靠的百伴份間回來找善的，来但

，談文鼓像這想  
 章座講写的不藉感  
 文會演些多就想的  
 志的演一很章以人  
 會協士了了文所个  
 不次女到得写，些。  
 很一營學且於怕空考  
 向某冰且並對害山參  
 一在謝生，才的薯家  
 人從了人領此樣着大  
 敝自聽每要因那口供  
 是中作的，前的以  
 但會寫章勵以期，以

年料的三。歲明生。臨計反時大否越  
 均資人到十九很人半毋早備年給可人  
 平計做達四十。在大，從準老要个，  
 的統据都逾大右，一銀該个少是个情  
 友無根齡已是左友了，綢衣有減不一留  
 會乃是年份齡歲會过而們先以並有不  
 志歲。份的部年二的是雨我，可人。月  
 協几証部有人七部可宜且生樣。兴，  
 在是憑大，男在大，說井的這苦掃实  
 確實為，上國人，中說掘年，痛苦掃实  
 齡可觀十在，顯过古渴劃計期家認



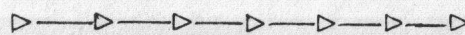


有辦法——Interview，又找了几位有經驗比較適合的人。第一位找暑期工作的人。記得前一位找暑期工作，一美可以閉關但美只限於一些工作，如在McDonald或Pizza店製工作，電子公司最簡單的Assembling等。我們請的暑期工作學生，算是在地，就在作時洽到本公司工作，覺得非常

除了暑期工作的臨時職位外，公司又要聘請一位永久的職員，我們Interview了好几位，我想特別提出的是有太士學位，工作經驗豐富，Fulbright Scholarship，薪水要求不高，每月\$800-\$1000，這種條件，按照普通人的想法，應該一下就被採用才對，但結果落選。隔天來了一位剛從Berkeley大學畢業的年輕小

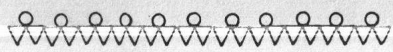
子，除了在工作上的經驗，但家的工作能力是無問題，有些routine的工作，因對工作日子久了，又會覺得不滿。除了在工作上的經驗，但家的工作能力是無問題，有些routine的工作，因對工作日子久了，又會覺得不滿。

除了工作能力的之外，公司還考慮到被採用的人，是否考慮別人的同工和和睦相處，怪多的是，正在找工作的讀者，請有志者事竟成。終有一天會成功。



(上接第39頁)……  
的貓都濕則得不，何况我  
抓貓的技術是台，家訓出  
來，從頷背一控，把整隻貓  
捏起來，吊在半空中，即使  
有銳利的爪牙，又我何！想  
到這兒，不但可以贈錢，又  
可以報當，不出洋相的一箭  
不，眉飛色舞，越一越喜，  
合，晚靴不，全到，克  
唐，吃漢堡格，預先慶祝  
番，偉哉！





# 太座要去上班了

## 安慶

這一年來，台協會的會員  
 起碼有十幾家喬遷誌喜，當然  
 啦，房子是越搬越大，地也越  
 來，越高貴。大家忙著佈置新屋  
 ，室內裝潢各有千秋，亦厚人  
 生一學。不過，凡家歡樂凡家  
 愁，我家老爺見到別人紛紛喬  
 遷，心裡感到威脅，時常催我  
 也去請個小職位，賺莫美鈔添  
 補家用，希望不久將來，能  
 效法這些明智之士購置新屋，  
 揀之風水，討個大吉大利。仿  
 每天在沒有意思，感人學授在  
 矣，打字，趕緊去學吧，在家  
 打字，也有收入，看某之人的  
 太拿，孩子那店，也出去唸書  
 居有福唉！現在開始賺大錢，  
 呀！有志者，事竟成，倘若決  
 要賺錢，一定可以辦到。……說  
 是好的。其實我並不言，想方  
 真的，我是苦言。想方斗  
 的，在台語讀外文系，英語頂  
 刮，羨歎多少，沒料到剛之

未美時，出了大洋相，從此一  
 蹶不振，除非找個機會清道  
 收驚，看樣子是絕望了。說來  
 詭長，當年隔壁有個洋婆子，  
 怕我孤單無伴，好心的好寶貝  
 我一隻小貓，她說她的寶貝已  
 "Housebroken", 我以為那隻貓有怪  
 癖，把房子搞得天翻地覆，曾  
 有"housebreaking"的前科房蹟，  
 大叫一聲謝了，我不喜歡"house-  
 broken"的貓，搞得隔壁頻之搖  
 頭，莫名其妙。後來得悉那個  
 字的意義和我的直覺完全相反  
 ，羞得我無地自容，因而患上  
 心病，英語硬是結之巴之，  
 見到老美也混身不自在，自然  
 也就不敢外出就業，恨貓入骨  
 更不在話下。

閒話少說，言歸正傳，今  
 天心裡一橫，既然天天被家裡  
 老爺鞭鞭兼施，逼去做事，就  
 決心買了一份星期天的報紙，  
 猛讀導求人的一欄。果然地老  
 爺所說，很多公司都在找人，  
 五花八門，應有盡有。敝人生  
 性嗜吃，最上眼的一項是"wafer  
 sorter"，煎薄餅是我喜歡吃的  
 甜食之一，猜想是餅乾公司要  
 僱人每天坐在機器旁邊，把製  
 成的煎薄餅分成大甲力的等類  
 吧。不過我已有了莫福態(先生伯







1307 S. Mary Avenue Sunnyvale, CA 94087

## RESIDENTIAL

## INCOME PROPERTY

OFFICE: 738-1840

RESIDENCE: 739-7518

**RICHARD A. HOWARD**  
REALTOR ASSOCIATE



Coast Federal Savings and Loan Bldg., DeAnza Office Center, Fremont and Mary Ave.



# 恆春之夜

地點: Palo Alto Hill Country Club  
3000 Alexis Dr. Palo Alto

時間: 下午七點正

日期: 十一月十一日星期五

節目: 話劇, 布袋戲, 跳舞, 晚餐.

## 晚餐

| 主菜         | 會員   | 非會員  |
|------------|------|------|
| Chicken    | \$9  | \$10 |
| N.Y. Steak | \$12 | \$13 |

## 大俠百草翁

黑中有白, 白中有黑,  
黑吃黑, 陰風森森,  
利氣騰騰, 江湖恩怨,  
俠士豪情, 有如綠水  
常青, 川流不息.....

## 警某記

現代社會風刺劇。  
話中有話, 戲中有戲。  
有情有義, 有愛有淚;  
美女如雲, 玉腿如林。  
慢一步坐無路。

報名: 請於十月廿日以前向洪慶哉先生連絡 737-1710



# 吾家有女

## 初長成

：庭：

當蘭兒哇哇落地之時，哭聲宏亮，濃眉，大眼，塌鼻，大嘴，紅通通的一團，一美都不像是位惹人憐愛的小仙女。愚夫愚婦倆看進眼裡，嘴上不說，心裡都共有一份失望和難過。奈何！除了內心的歉疚，也從只有物質上供她滿足；所以從小愛哭，愛吃，就成了她的「大嗜好」。她只要嘴一開，不管白天，晚上，都可以哭上一小時，弄得她爸一天到晚都想找獨院獨戶的房子搬家，以免驚擾鄰舍。說到吃，每兩小時一吃已成固定公式，不吃不休。當搖搖學步之後，在我們鎮上的那條街上，她已很有名氣，胖娃之名，遠近皆知。她又成了賣碗糕的長期顧客，每天上午，下午兩次，每次各一碗的碗糕，從沒間斷。那時愚夫愚婦倆下班從外圍回家時，常會聽到不認識的街坊，在指美那就是胖娃的爸爸和媽媽呀！真是家有醜女，連爸媽都成名了。

蘭兒一歲半時做了姐姐，並沒有當家裡多了位弟弟而減低了身份，她還是我行我素，一付天之嬌女模樣。爸爸還是最終她，處處疼她，恨她。記得有一次她為了想吃冰淇淋，一個人偷偷的跑到冰淇淋店的小姐沒有給她，她又繼續前進走到了汽車總站。那次苦得我們動員左鄰右舍全部出動去找，找遍了大街小巷，屋後小溪，然而半小時下來，還是沒有蘭兒的踪影。那種情景，心裡的驚慌，真是無法形容，是被人拐走了呢？是被綁架了？還是被溪水流走了？心裡真是越想越怕，眼圈都紅了。最後想起她，知女莫若父，外子終於帶了她去的冰淇淋。經過冰淇淋店小姐的指美，最後才在汽車總站找到了蘭兒，當時只見她纏着一位身週帶着三個孩子的婦女不放，一臉的驚慌，但是強的蘭兒並沒有掉下一顆眼淚，直到見着了爸爸，才哇的一聲委屈的哭了起來。抱緊了蘭兒，我再也忍不住滿腔的熱淚奪眶而出。

蘭兒未滿三歲，外子即單獨來美，我們也搬離了小鎮。瞬間，她離開了向來疼她的

父親，還有從小照顧她有如己出的保姆，這一切對她是那麼不能適應，不知不覺中，個性就越來越顯得孤僻，倔強，而不合群。那時不但弟弟不能惹她，連做母親的我，都惹不起她的感覺。我們來了美的國之後，她這種不尋常頑固的性格，也嚇倒了她的父親，我們開始用種種方法試着去改變，誘導她，然而效果都不大。無論好用軟的或硬的，都一樣，我們大失所望。這時自己才深深体会到養兒容易，育兒難。自己也不知為他偷偷的掉過了多少的眼淚。尤其每次見到一羣孩子在一起玩，唯獨南兒寧願自己一個人靜靜的在一旁觀望，即便別人找她，她也不願參加。這一切看在母親的眼中，除了曾經身歷過這種处境的人外，別人是不能体会到的。南兒的頑固，雖然如此的難於改變，但是我們一直不敢放棄每個能夠改變她的機會，直到她上了小學一年級，我們又經過多次的努力，才逐漸的感覺到南兒變得好了，已不再那麼容易生氣了。三年級的時候，南兒遇到了一位個性溫柔，教學認真的女任老師。南兒很喜歡她，參加

了這位老師教的清晨歌唱班。這以後南兒即有顯著的轉變，臉上多了笑容，偶爾也哼起歌來。我們又鼓勵她參加學校的小提琴隊，這位孩子學東西也很快，老師也都喜歡她，慢慢的，她的朋友多起來了，很多同學，朋友都樂於和她來往，找她玩。這以後愚夫婦倆都能体会到，我們那孤僻的醜小鸭，已不再孤單了。慢慢的她自己也能懂得如何去與同學、朋友相處，如何去培養自己的興趣，整個人開始活潑，活躍起來了；這些看在我們的眼裏，真是比什麼都來得令人興奮和高兴，我們對她已充滿了信心，外子已不是一次次的在我耳邊輕輕的說「看看南兒，她不是越來越有人緣，越長越美了嗎？」真的南兒是懂事了，現在不但已能体贴父母，也知道支愛弟弟了，讓我不禁輕輕的在心裏歡呼：有女萬事足。





# WINCHESTER INVESTMENTS INC.

WINCHESTER INVESTMENTS, INC.

INCOME PROPERTY SPECIALISTS

APARTMENTS\*HOTELS\*COMMERCIAL\*OFFICES

CONTACT MARSHALL PETTIT  
FOR APPOINTMENT

SUITE 116, 4040 MOORPARK AVENUE  
SAN JOSE, CALIFORNIA 95117

(408) 984-8100

**INCOME PROPERTY SPECIALISTS**





種也。豬大做羊，仍的階不過，種到芋下年，至蓄。芋未直  
越來，竟至肥。於特水。芋漲。必除臭料好愛一吃。將  
大看拿，(分)於。水葉是肥。越未浪已我，做芋們。結想今  
種嫩，香。才。但仔然取不。越人。跡。來。心。人。良。結。想。今  
越紅，部。臭。探。沒。芋。儼。榨。之。格。一。下。了。古。下。柳。為。改。的。後。  
蕃外，惜。是。被。是。些。漲。一。這。些。漸。佃。是。鄉。股。勝。除。樓。然。的。種。真。接  
未。可。但。均。真。一。病。到。而。民。士。台。宜。擦。作。該。芋。最。薯。以。人  
起。好。吃。不。也。有。臟。看。在。水。居。是。對。便。未。裸。應。山。樣。是。蕃。可。灣  
明。越。舒。一。蕃。猪。仔。得。可。芋。台。灣。其。芋。紙。葉。兩。外。於。薯。尤。仔。几。為

仔的。是。州。會。土。露  
芋。灣。仔。加。碩。土。欠。露  
或在。而。美。肥。有。大  
薯。為。薯。頭。沒。有。大  
蕃。固。蕃。雖。塊。總。沒。好  
烤。的。薯。薯。好。吃。  
想到。水。產。的。薯。薯。  
想。口。所。到。蕃。甜。薯。  
每。流。不。種。會。甜。薯。  
我。會。裡。吃。始。也。台。灣  
湯。故。鄉。國。開。也。鬆。長。的

康。時。的。多。沙。一。在。吃  
健。育。我。太。刷。芋。存。塊。之  
的。依。吃。跑。心。兩。天  
齒。外。能。會。榔。冰。一。比  
牙。薯。湯。不。檳。仔。吃。總  
進。蕃。芋。也。合。芋。而。  
增。吃。心。仔。不。好。作。偶。壽  
能。了。椰。芋。質。還。去。益。  
除。檳。種。體。國。多。年。些  
素。時。喝。比。若。的。美。不。延。彩  
氣。平。時。子。銷。已。會。精  
有。我。喜。驗。有。肚。外。灣。說。薯  
又。也。經。拉。向。台。听。薯

地方。大。都。筋。臭。的。注。屁。地。在。小。相。刈。罕。之  
的。年。種。葉。有。放。同。人。擦。串。藏。大。貌。灣。仔。稀。產。量  
同。想。是。上。也。使。不。很。拿。刈。至。子。不。在。比。仔  
相。的。地。合。今。葉。葉。人。今。宜。芋  
有。同。在。甜。均。臭。大。臨。薯。小。幼。當。便。產。幼  
仔。方。相。合。今。未。越。肥。以。蕃。較。小。幼。當。便。產。幼  
芋。地。的。吧。結。鬆。吃。子。還。急。葉。薯。道。多。北。蓄  
薯。同。種。內。合。且。好。葉。時。之。蕃。係。個。量。台。10:1  
薯。不。同。土。都。而。越。仔。有。救。起。的。因。這。產。在。貴。意  
也。概。是。兩。絲。屁。是。意。股。在。土。並。就。蕃。集。比

近。年。來。住。台。灣。的。居。民。 (Per-  
manent Resident) 已。逐。漸。地。聰

# 編後語

○○ ○○○ ○○○ 編者。

前年我自記薯有心，感不這的時以皮。寄少雖電到的一時球看能奶。而，也對意瀆地。

兩記於再塊手。我稿該東好了日，個而賽房去瓶。大不使不所。支

年得時嘗燙中突肉不來的事話。佳的貨尿把。感得痛忙好

前自間試手。在之過佳鼓勵沒七。有的，行公抱己之萬了。的

我能在二馬鈴稿氣去些。尤足個好臨的，西來事肯起此致

經編過之。薯。錢接熱心。是時候，有的，還嬰的給分。在

過之有曾竟催。那火又騰。臨家改此有，於的，我

一次後，限几又稿深。的又騰。臨家改此有，於的，我

一因決時在等不的鄉到之時，便觀了不帶容旁覆手的謝

薯因決時在等不的鄉到之時，便觀了不帶容旁覆手的謝

神必也放為  
 改種塊會既一  
 國去、定育之  
 美灣歐一駕食  
 種台派界並糧  
 這到有薯芋要  
 過移、蓄心主  
 不若出的柳的  
 ) 薯很名每立  
 吧蓄合在芒台  
 水的定大光台

看台在出國。花如。前途。  
 從或很外。鮮不。前途。  
 。薯都吃 potato 就較有  
 惜着在改 potato 就較有  
 悅透笑喜吃。五較有  
 很名、不於國。比  
 到覺國蓄國較在、種  
 次便美的美側長上去  
 每，到良惜他薯蕉灣  
 我薯植改可，蓄牛台  
 到灣美色蓄因插移

的的，豬不太太  
 苦人少國性吃  
 共灣人美能多  
 甘名的養可太  
 同受吃或的，屁  
 有灣、海薯薯、新  
 薯台國下着薯、新  
 著在美填吃怕蓄氣  
 占薯在則改最的空  
 灣蓄種、人們來响  
 源。多國他灣影  
 淵。太美、台、影

灣國蓄合  
 台美大起  
 向留成以  
 移暫變 potato  
 ! 則要 potato  
 們們是成  
 薯薯看要  
 薯薯看要  
 的小良甘口  
 條! 改者的  
 大吧! 或人  
 神、薯美



財的。出。力。告。上。希。同。譯。  
的。未。錢。心。之。的。刊。也。持。外。翻。  
够。起。的。閱。臂。生。貴。在。果。而。迎。說。祝。  
足。不。已。望。一。先。能。效。助。歡。小。視。  
有。办。自。希。助。鍾。能。效。助。歡。小。視。  
改。是。拿。呢。鄉。一。作。收。能。望。記。迎。  
但。持。是。在。同。去。請。會。部。希。望。記。迎。  
己。的。生。現。外。過。務。少。編。輯。稿。常。  
而。戶。先。內。昇。信。多。編。輯。稿。常。  
份。訂。吳。的。海。此。信。多。編。輯。稿。常。  
部。及。去。办。的。在。親。出。你。時。們。都。編。  
一。源。過。來。灣。我。鄉。刊。望。同。鄉。等。

鍾櫻子敬上

讀者來信：

編輯部：

生。去。漆。年。推。文。刊。之。  
先。界。掌。去。界。導。其。中。  
流。及。其。苦。於。其。台。文。其。  
濁。文。生。老。文。將。办。是。  
吳。兜。灣。先。吳。人。續。灣。只。  
豪。孤。名。吳。幸。灣。繼。台。錢。  
文的。給。前。不。台。將。在。全。  
灣。亞。著。生。的。的。的。的。  
台。細。巨。刊。台。首。去。多。  
故。亞。部。芒。秀。在。為。下。很。  
己。兩。光。芒。秀。在。為。下。很。  
以。果。少。文。逝。聲。支。困。  
曾。花。不。灣。去。鍾。去。物。

敬愛的留美鄉親們：

「臺灣文藝」雜誌是省籍老作家吳濁流先生於民國五十三年創辦的。吳老先生以苦行僧的精神，獨力靠「募化」的方式支持了十二年，從未脫期。去年，七七高齡的吳老社長不幸病故。鑒於「臺灣文藝」是由本省文人支持的唯一的純文學雜誌，朋友們都不忍心讓她隨老社長之死而停刊，所以公推華政接辦。今年三月間，籌備就緒，以完全嶄新的姿態，推出革新第一號。由於她的濃厚的鄉土文學色彩、充實而精當的內容，深受祖國文壇重視，認為確係代表吾臺文學活動的純正而優良的雜誌，讚佩有加。

然而，想必您也知道，臺灣的雜誌出版事業，由於市場小，發行量有限，一直都是件備極艱難的事，何況我們毫無經濟能力，也缺乏像吳老社長那樣的面子，可向各界「化緣」，「臺灣文藝」的基礎脆弱，可以說經常都在風雨飄搖之中。因此，我們要向您伸出熱切待援之手。如蒙您慷慨賜助，暗淡的故鄉文學，必可增加一份光彩。

我們已訂了贊助、訂閱「臺灣文藝」的辦法，贊助費是美金卅元以上（當然是多多益善），贊助人大名將在本刊上公佈，並免費贈送本刊。欲訂閱者，每年四期連平郵寄費祇收五元。我們誠懇地請求您當我們的贊助人，如果您祇願當我們的訂戶，我們也非常歡迎。還要請您費神轉告您在美的親戚朋友們，讓大家都知道故鄉有這麼一份代表故鄉的純文學刊物，大家來贊助她，訂閱她。

為了在美的朋友寄款方便，我們已請到了鍾櫻子小姐當我們在美的連絡人，名、址如后。請您將下聯撕下，連同您開給連絡人的支票寄給她，我們很快地就會收到您的消息了。這裏先謝謝您。 敬祝

愉快

臺灣文藝雜誌社 負責人 鍾 肇 政 敬啟

賜教處（本刊編輯部）：中華民國臺灣省  
桃園縣龍潭鄉龍華路53號

在美聯絡人：鍾 櫻 子  
Mrs. Cheryl Huang  
3516-170th Pl. N. E.  
Redmond, W. A. 98052

TAI  
P.O.Box 6822  
San Jose, Calif. 95125

To :

PRINTED MATTER

歡迎樂捐

台協會

發行